

弘立書院中國文化中心活動預告第三期

The ISF Academy Chinese Cultural Center Events No. 3



親愛的弘立社區成員：

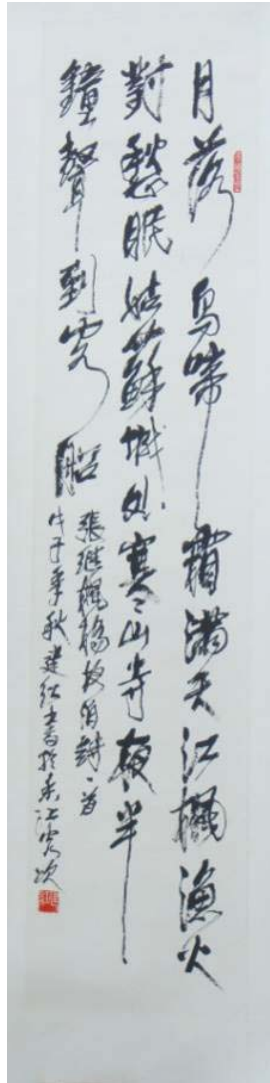
過去的一學期中，中國文化中心舉辦了豐富的文化活動，包括多場講座、討論、燈謎會、粵劇戲班表演與講解、讀書會、弘立中國書畫大賽以及開辦了一些特色課程等。這學期，我們的活動在已有基礎之上，更將增加「漢語注音班」、兩場「書畫展覽」和「中國文革實物展覽」等，開放給校內學生、家長及教職員，也歡迎校外社區人士踴躍參加。我們期待在文化中心與您交流，共同接受文化的薰陶！

弘立書院中國文化中心籌辦小組 謹啟

Dear members of The ISF Academy community:

In the past semester, The ISF Academy Chinese Cultural Center has arranged a variety of cultural activities, including several seminars, lantern festival riddles, a book club, a demonstration of Cantonese Opera, Chinese calligraphy and painting competition and several CCC classes. This year, we plan to expand our program by adding **Hanyu Zhuyin Class**, two exhibitions on **Chinese calligraphy and painting**, and another **exhibition on the Cultural Revolution**. We welcome all members of The ISF Academy as well as members of the Hong Kong community to attend our events.

The ISF Academy Chinese Cultural Center Committee



活動總覽 Overview of Events

日期 Date	地點 Venue	活動 Events
開班授徒 Classes		
2011年2至6月 February to June 2011	小學課室 R201C Primary classroom R201C	開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人英文班」 每週三下午三時四十分至四時四十分。中國文化中心與家教會合作，請有英語專長的家長為老師和家長們開辦英文會話提高班。 CCC Course: The ISF Academy CCC Adult English Class Every Wednesday from 3:40 to 4:40 p.m. Working with the PTA, the CCC offers English conversation classes for teachers and parents.
2011年2至6月 February to June 2011	小學課室 R201D Primary classroom R201D	開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人普通話班」 每週三下午三時四十分至四時四十分。持續上學期舉辦的成人普通話班。 CCC Course: The ISF Academy CCC Adult Putonghua Class Every Wednesday from 3:40 to 4:40 p.m. A continuation of the adult Putonghua classes offered in the first semester.
2011年2至6月 February to June 2011	中學課室 B404 Secondary classroom B404	開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人廣東話班」 每週二下午三時四十分至四時四十分。持續上學期舉辦的成人廣東話班。 CCC Course: The ISF Academy CCC Adult Cantonese Class Every Tuesday from 3:40 to 4:40 p.m. A continuation of the adult Cantonese classes offered in the first semester.
2011年2至6月 February to June 2011	小學課室 R201B Primary classroom R201B	開班授徒：弘立書院中國文化中心「兒童唱遊廣東話班」 每週三下午三時四十分至四時四十分。持續上學期舉辦的兒童廣東話班。 CCC Course: The ISF Academy CCC Fun Cantonese Class Every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m. A continuation of the Children's Cantonese classes offered in the first semester.
2011年3月4日， 3月25日，4 月1日，4月15 日 Mar. 4, Mar. 25, Apr. 1, and Apr. 15	小學課室 R201B Primary classroom R201B	開班授徒：弘立書院中國文化中心「漢語注音班」 指定周四下午三時四十分至四時四十分，共四節課。中國文化中心邀請擅長注音的弘立老師來為弘立家長和學生教授注音符號，以滿足一些家長希望擴充自己和孩子的中文閱讀範圍的願望。 CCC Course: The ISF Academy CCC Zhuyin Class Four Fridays from 3:40 to 4:40 p.m. The CCC has invited experienced teachers teach Zhuyin to interested teachers, parents, and students.
2011年2至6月 February to June 2011	中學課室 B201 Secondary classroom B201	開班授徒：弘立書院中國文化中心「書法班」 每週四下午三時半至四時半。持續上學期舉辦的書法班，開放給老師、家長和學生參加。 CCC Course: The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy Class A continuation of the Chinese Calligraphy classes offered in the first semester. Open to teachers, parents and students.
講座 Seminars		
2011年3月某日 (日期待定) March 2011 (Date to be confirmed)	黃振輝中學圖書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	大師開講：「古詩詞拾趣」 講者： 陳致教授，香港浸會大學中文系主任 本講座將為聽者介紹與古代詩人詞人有關諸多佚聞趣事，從中瞭解詩詞這一神祕而光輝的世界，提高聽眾對古詩詞的興趣，增加自己對中國傳統文化的修養。 Seminar: Classical Chinese Poetry Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of the Hong Kong Baptist University This seminar will take the audience down the road of the rich history of classical Chinese poetry. It will not only allude to some of the most interesting stories of the ancient poets, but will also introduce the main

		characteristics of classical Chinese poetry writing.
展覽 Exhibitions		
2010 年 12 月至 2011 年 2 月 Dec. 2010 to Feb. 2011	黃振輝中學圖 書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	弘立書院中國文化中心中國書畫展 為弘立社群的所有成員醉心於游藝於中國書畫藝術的高堂廟廊間的臥虎藏龍們一個分享體會、展現才華的機會。 The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy and Painting Exhibition Giving members of our community -- students, teachers, parents, and other members of the community -- an opportunity to share and showcase their talents in Chinese calligraphy and painting.
2011 年 3 至 4 月 Mar. to Apr. 2011	黃振輝中學圖 書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	畫展：21 世紀的中國風——里燕女士特展 旅日水墨畫家里燕女士是當今中國書畫領域一顆耀眼的明星。弘立書院中國文化中心非常榮幸地邀請到她來我校展覽作品並為社群舉行講座。 Exhibition: Chinese Paining in the 21st Century -- Artworks of Ms. Li Yan Ms. Li Yan is a shining star in Chinese painting today. The ISF Academy is honored to have invited Ms. Li Yan to come to our School to give a lecture and exhibit her works.
2011 年 5 月 May 2011	黃振輝中學圖 書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	展覽：「虛幻與現實」——文革時期的宣傳畫與票證 文化大革命中，宣傳畫和票證的發行與使用被推到了極致。學校校董黃惠菁女士慷慨借出私人珍藏，讓弘立社群加深對中國現代史的認識。 Exhibition: "Illusion and Reality" - Cultural Revolution Propaganda Posters and Ration Tickets Ms. Christine Wong shares her precious collections for the ISF community to have a deeper understanding of China's modern history.
讀書會 Reading Club		
3 月 11 日，4 月 8 日，5 月 13 日，6 月 10 日 Mar. 11, Apr. 8, May 13, and Jun. 10	黃振輝中學圖 書館 Clifford C.F. Wong Secondary Library	讀書會：弘立書院中國文化中心「每月一談」 每月第二個星期五，三時四十分至四時四十分。歡迎家長、老師和中學生參加。 Book Club: The ISF Academy CCC Monthly Gathering Second Friday of the month, from 3:40 to 4:40 p.m. All interested parents, teachers and Secondary students are welcome to join the gatherings.

開班授徒 Classes

開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人英文班」

2011 年 2 月至 2011 年 6 月，每週三下午三時四十至四時四十

簡介：英文是使用範圍、地理涵蓋最廣的語言。生活在香港，工作在弘立，不諳英文極大地影響著我們的交流能力和我們終身學習的計劃。弘立書院中國文化中心考慮到中文老師和只懂中文家庭的需要，在學校家教會的參與下，請有英文特長的家長開辦英文提高班。本班通過與生活及與學校有關情景的對話訓練來改善學員的會話能力，積累相應詞彙，並在此課程進行之同時提高英文寫作水平。學員應保證每日至少有 30 分鐘的課後自習時間。

召集人：牛君老師（學生登記）

授課老師：陳明德先生和 王文雅女士

對象：老師、家長

地點：小學課室 R201C

課時：每週三下午三時四十至四時四十，共 13 堂課，（2 月 23 日，3 月 2 日，3 月 9 日，3 月 16 日，3 月 23 日，3 月 30 日，4 月 6 日，4 月 13 日，4 月 20 日，5 月 4 日，5 月 11 日，5 月 18 日，6 月 1 日）

費用：港幣 400 元

報名人數：每班限 15 人

報名：有興趣參加者請於 2011 年 1 月 26 日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

語言：授課語言以英文為主

備註：本課程適合英文已達中高等程度的學員。開班與否視乎報名人數而定



CCC Course: The ISF Academy CCC Adult English Class

February to June 2011, every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: English is the most widely used language in the world. Living in Hong Kong and working at The ISF Academy, a lack of English mastery is not only an obstacle to communication but a

hindrance to life-long learning. In view of the needs of some of our Chinese teachers and Chinese-speaking families, The ISF Academy Chinese Cultural Center together with the PTA have invited parents with strong English skills to provide English enrichment classes. These classes aim to help strengthen learners' oral fluency through situational conversations set in daily and school life. Participants will also work on vocabulary building and writing skills. It is advisable that they put aside a minimum of 30 minutes every day for self-study.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Mr. Fred Chann and Ms. Edna Wong

Target Participants: Teachers and parents

Venue: Primary classroom R201C

Lessons: Every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m., 13 lessons (Feb. 23, Mar. 2, Mar. 9, Mar. 16, Mar. 23, Mar. 30, Apr. 6, Apr. 13, Apr. 20, May 4, May 11, May 18, and Jun. 1)

Fees: HK\$400

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday, Jan. 26, 2011

Language: The language of instruction will be English

Notes: Suitable for intermediate to advanced students. Whether the class will be offered depends on the number of participants

開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人普通話班」

2011年2月至2011年6月，每週三下午三時四十分至四時四十分

簡介：普通話是弘立書院的教學語言之一。弘立書院中國文化中心為滿足部分母語為英文的家庭和英文老師的需求，繼續在2011年春季開設成人普通話課程。學員從鞏固漢語拼音和基本詞彙開始，以熟悉典型生活場景入手，提昇學員的日常會話能力，並增加對中國文化的了解。學員均應保證每日至少有30分鐘的課後自習時間。

召集人：牛君老師（學生登記）

授課老師：李寧老師和杜曉博老師

招生對象：老師、家長

地點：小學課室 R201D

課時：每週三下午三時四十分至四時四十分，共13堂課
(2月23日，3月2日，3月9日，3月16日，3月23日，3月30日，4月6日，4月13日，4月20日，5月4日，5月11日，5月18日，6月1日)

費用：港幣400元

報名人數：每班限15人

報名：有興趣參加者請於2011年1月26日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

語言：授課語言為英文

備註：本課程適合稍有普通話基礎的學員。開班與否視乎報名人數而定



CCC Course: The ISF Academy CCC Adult Putonghua Class

February to June 2011, every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: Putonghua is one of the languages of instruction at The ISF Academy. To meet the needs of some of our English-speaking families and English teachers, The ISF Academy Chinese Cultural Center will continue to offer Putonghua classes to adult learners in Spring 2011. Learners will begin with *Hanyu Pinyin* and basic vocabulary building in daily-life contexts before progressing to daily conversation and understanding of Chinese culture. It is advisable that learners put aside a minimum of 30 minutes every day for self-study.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Ms. Doria Li and Ms. Cathy Du

Target Participants: Teachers and parents

Venue: Primary classroom R201D

Lessons: Every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m., 13 lessons (Feb. 23, Mar. 2, Mar. 9, Mar. 16, Mar. 23, Mar. 30, Apr. 6, Apr. 13, Apr. 20, May 4, May 11, May 18, and Jun. 1)

Fees: HK\$400

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday, Jan. 26, 2011

Language: the lessons will be taught in English

Notes: Suitable for beginning to intermediate students. Whether the class will be offered depends on the number of participants

開班授徒：弘立書院中國文化中心「成人廣東話班」

2011年2月至2011年6月，每週二下午三時四十分至四時四十分

簡介：弘立書院中國文化中心為滿足部分母語為普通話的家庭的需求，將繼續在2011年春季開設廣東話課程成人班。期待在完成整個課程後，學員將能夠較有自信地與香港本土人士交流。同時，學員應保證每日至少有30分鐘的課後自習時間。



召集人：牛君老師（學生登記）

授課老師：張紫朗老師（暫定）

招生對象：老師、家長

地點：中學課室 B404

課時：每週二下午三時四十分至四時四十分，共11堂課（2月22日，3月1日，3月8日，3月15日，3月22日，3月29日，4月12日，4月19日，5月3日，5月17日，5月31日）

費用：400元

報名人數：每班限15人

報名：有興趣參加者請於2011年1月26日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

語言：授課語言以香港廣東話為主。

備註：本課程適合母語為普通話但已有廣東話基礎的學員。開班與否視乎報名人數而定

CCC Course: The ISF Academy CCC Adult Cantonese Class

February to June 2011, every Tuesday, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: To meet the needs of some of our Putonghua-speaking families, the Chinese Cultural Center will continue to offer Cantonese classes to adult learners in Spring 2011. Learners can expect to communicate with local Hong Kongers fairly confidently on completion of the course. It is advisable that learners put aside a minimum of 30 minutes every day for self-study.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Ms. Cheung Tze Long (TBC)

Target Participants: Teachers and parents

Venue: Secondary classroom B404

Lessons: Every Tuesday, from 3:40 to 4:40 p.m., 11 lessons (Feb. 22, Mar. 1, Mar. 8, Mar. 15, Mar. 22, Mar. 29, Apr. 12, Apr. 19, May 3, May 17, and May 31)

Fees: HK\$400

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday, Jan. 26, 2011

Language: The lessons will be taught in Hong Kong Cantonese

Notes: Suitable for intermediate students. Whether the class will be offered depends on the number of participants

開班授徒：弘立書院中國文化中心「兒童唱遊廣東話班」

2011年2月至2011年6月，每週三下午三時四十至四時四十

簡介：雖然弘立書院的教學語言是英文與普通話，但走出校門，部分家長和孩子常常感到尷尬：兒童遊樂場，康樂署主辦的兒童劇目，公共圖書館的兒童故事時間，兒童興趣班，都是廣東話的天下。為幫助已經懂普通話的孩子摒除這份膽怯，中國文化中心特地開辦兒童廣東話班。中心邀請數位嫻熟廣東話的家長，和有志提供社區服務的中學生合作，為小學生輔導廣東話。期待在完成整個課程後，小學生們能夠較自信坦然地使用廣東話交流。



召集人：牛君老師（學生登記）

授課老師：中學生和家長

招生對象：小學生

地點：小學課室 R201B

課時：每週三下午三時四十至四時四十，共 13 堂課（2月23日，3月2日，3月9日，3月16日，3月23日，3月30日，4月6日，4月13日，4月

20日，5月4日，5月11日，5月18日，6月1日）

費用：免費

報名人數：每班限 15 人

報名：有興趣參加者請於 2011 年 1 月 26 日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

備註：本課程適合普通話流利的學員。開班與否視乎報名人數而定

CCC Course: The ISF Academy CCC Fun Cantonese Class

February to June 2011, every Wednesday, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: Although the languages of instruction at The ISF Academy are Putonghua and English, Cantonese is undoubtedly the mainstream language used by the society outside of campus. Some of our parents and students who do not speak Cantonese often feel out of place as they see Cantonese being used everywhere from the playground, the children's programs sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, story times offered by the public libraries, and at various extracurricular classes. To help Putonghua-speaking

月 15 日)

費用：100 元

報名人數：每班限 15 人

報名：有興趣參加者請於 2011 年 1 月 26 日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

語言：本課程以普通話講授

備註：本課程適合已經懂得普通話及漢語拼音的學員。開班與否視乎報名人數而定

CCC Course: The ISF Academy CCC Zhuyin Class

March to April 2011, four Fridays, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: Children beginning to learn Chinese usually follow one of these three paths: *Hanyu Pinyin* in Mainland China, *Zhuyin* in Taiwan, or direct character-recognition in Hong Kong. One advantage of using *Pinyin* or *Zhuyin* is that once children are familiar with either of these systems, they will be able to pronounce Chinese characters with the help of the symbols and enjoy reading at an earlier age. In addition, when children can say but not yet write some of the characters, they can make use of *Pinyin* or *Zhuyin* as an interim writing strategy. At The ISF Academy, students learn to use *Pinyin* and traditional Chinese characters (rather than simplified characters). Generally they can read Chinese books with the help of *Pinyin* in Grade One. As a large number of quality children's literature is published in Taiwan with traditional characters and *Zhuyin*, it is some parents' aspiration that they and their children can expand their scope of Chinese reading with the learning of *Zhuyin*. The ISF Chinese Cultural Center has therefore invited some of our teachers to teach *Zhuyin* to interested parents and students. It will take learners who know *Hanyu Pinyin* only four lessons to learn *Zhuyin*.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructors: Ms. Chiang Hsiao Tzu And Ms. Joan Ho

Target Participants: Teachers, parents, and students

Venue: Primary classroom R201B

Lessons: Four Fridays, from 3:40 to 4:40 p.m. (Mar. 4, Mar. 25, Apr. 1, and Apr. 15)

Fees: HK\$100

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday, Jan. 26, 2011

Language: The lessons will be taught in Putonghua

Notes: Suitable for people already know Hanyu Pinyin. Whether the class will be offered depends on the number of participants.



開班授徒：弘立書院中國文化中心「書法班」

2011年2月至2011年6月，每週四下午三時半至四時半

簡介：中國文化中心於2010年秋季開設書法學習班時報名踴躍，課程大受歡迎，為秉承發揚書法這一既古老又永遠年輕的藝術形式在弘立茁壯成長，特計劃於2011年春季繼續開設書法學習班。我們也將繼續選送優秀作品進行比賽和展覽。



召集人：牛君老師（學生登記）

授課老師：呂女士

招生對象：老師、家長及學生

地點：中學課室 B201

課時：每週四下午三時四十至四時四十，共12堂課（即2月24日，3月3日，3月10日，3月17日，3月24日，3月31日，4月7日，4月14日，5月5日，5月12日，5月19日，6月2日）

費用：港幣1200元/12堂（包括材料費）

報名人數：每班限15人

報名：有興趣參加者請於2011年1月26日星期三之前向牛君老師登記(jniu@isf.edu.hk)

語言：以普通話教學

備註：本課程適合初學者。開班與否及時間視乎報名人數而定

CCC Course: The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy Class

February to June 2011, every Thursday, from 3:40 to 4:40 p.m.

Introduction: The CCC Calligraphy class was well received in the First Semester. Intending to further promote this ancient while youthful art to our community, The ISF Academy Chinese Cultural Center plans to continue offering Chinese Calligraphy Class in the Second Semester and keep submitting outstanding works to join external competitions.

Organizer: Ms. Niu Jun (student registration)

Instructor: Ms. Lu

Target Participants: Students, teachers and parents

Venue: Secondary classroom B201

Lessons: Every Thursday, from 3:40 to 4:40 p.m., 12 lessons (Feb. 24, Mar. 3, Mar. 10, Mar. 17, Mar. 24, Mar. 31, Apr. 7, Apr. 14, May 5, May 12, May 19, and Jun. 2)

Fees: HK\$1200 /12 lessons (including materials)

Number of students: Max. 15 per class

Registration: Interested parties please register with Ms. Niu Jun (jniu@isf.edu.hk) by Wednesday, January 26, 2010

Language: The lessons will be taught in Putonghua

Notes: Suitable for beginning students. Whether the class will be offered depends on the number of participants.

講座 Seminars

大師開講：「古詩詞拾趣」

講者：陳致教授，香港浸會大學中文系主任

2011年3月某日（日期待定），黃振輝中學圖書館

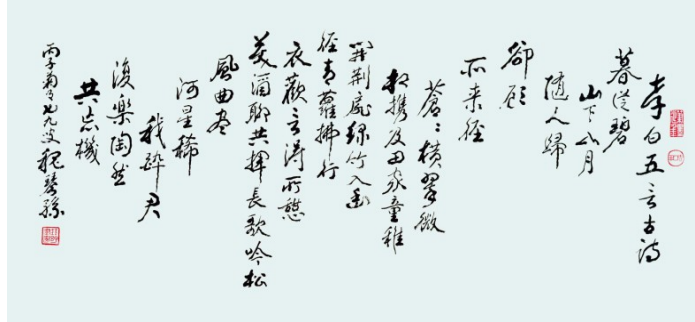
簡介：中國是詩的國度。從春秋時期

「賦詩言志」，到明清科舉制度以「五言八韻」策士；從六朝之詩入玄言，到唐宋時期以禪入詩；從「宮體」、「臺閣」，到張打油、王梵志；從文人酬唱，到釋道往還；從騷賦之高華典雅，到歛謳之俚俗；倚聲則有紅牙檀板，有大江東去；度曲則有關山激越，

有煙波畫船。古典詩歌是如此豐富而神奇，本講座將為聽者介紹與古代詩人詞人有關諸多佚聞趣事，從中瞭解詩詞這一神祕而光輝的世界，提高聽眾對古詩詞的興趣，增加自己對中國傳統文化的修養。

陳致教授曾在海內外多所大學任教，致力研究的範圍包括經學、先秦歷史文化、史傳文學、中國古詩詞、兩周金文和清代學術等。這是陳致教授第三次來弘立書院中國文化中心進行專題講演。

語言：講座將以普通話進行，並提供同步粵語翻譯。



Seminar: Classical Chinese Poetry

Guest Speaker: Prof. Chen Zhi, Chairman of the Chinese Language and Literature Department of the Hong Kong Baptist University

March 2011 (Date to be confirmed), The ISF Academy Clifford C.F. Wong Secondary Library

Introduction: With a history spanning thousands of years, classical Chinese poetry has earned an indisputable place on the world's literary stage. The large and varied collection of classical Chinese poetry has been loved by generations of Chinese literati, and has become a part of the rich cultural heritage that we in modern days have learnt to value and cherish. This seminar by Prof. Chen Zhi will take us down the road of the rich history of classical Chinese poetry. It will not only allude to some of the most interesting stories of the ancient poets, but will also introduce to us the main characteristics of classical Chinese poetry writing. It is designed to raise the general interest for classical Chinese poetry and cultivate our literary sensitivity.

Prof. Chen Zhi is devoted to the study of Chinese classics, the history and culture of the pre-Qin Era, historical literature classic Chinese poetry, ancient texts of the Zhou Dynasty, and literature of the Qing Dynasty. Prof. Chen Zhi has lectured in various universities in

China and overseas. He is currently the Chairman of the Chinese Language and Literature Department of the Hong Kong Baptist University. This will be Prof. Chen Zhi's third seminar at The ISF Academy Chinese Culture Center.

Language: The seminar will be conducted in Putonghua with simultaneous Cantonese translation.

展覽 Exhibitions

弘立書院中國文化中心中國書畫比賽暨展覽

2010年12月至2011年2月，弘立書院黃振輝中學圖書館

簡介：「志於道，據於德，依於仁，游於藝」——源此，弘立書院中國文化中心舉辦一場弘立書院自己的中國書畫展，給弘立社群的所有成員，包括鄰近社區醉心於遊藝於中國書畫藝術的高堂廟廊間的臥虎藏龍們一個分享體會、展現才華的機會。

召集人：陸寧女士

對象：弘立書院學生、教職員、家長、親友及鄰近社區的中國書法繪畫愛好者。

稿件收集：已於2010年12月1日至17日收齊作品。

評審會成員：知名畫家里燕女士、高小剛博士和書法教師林蔚女士。

評審標準：水墨一體、筆法有力、佈局合理、氣韻連貫。

獎勵：每組參賽者將按書、畫兩類，各評出金獎1-2名，銀獎2-3名，銅獎3-5名。

公佈與展覽：評審結果將於2010年1月11日公佈；頒獎儀式將於2011年2月25日舉行。獲獎作品裝裱後將在2011年1月至2月間在黃振輝中學圖書館展出。

聯絡：弘立書院中國文化中心牛君老師，電話：2235 4436 電郵：jniu@isf.edu.hk。



The ISF Academy CCC Chinese Calligraphy and Painting Exhibition

February 2011, The ISF Academy Clifford C.F. Wong Secondary Library

Introduction: “Aspire to the way, align with virtue, abide by benevolence, and immerse yourself in the arts.” The ISF Academy Chinese Culture Center is holding The ISF Academy Chinese Calligraphy and Painting Exhibition, giving students, teachers, parents, and other members of the community an opportunity to share and showcase their talents in Chinese calligraphy and painting.

Organizer: Ms. Luk Ning

Participants: ISF Academy students, staff, parents, relatives, and residents of the surrounding community who love Chinese calligraphy or painting.

Submission of works: Works have been collected between December 1 and 17, 2010.

Panel of Judges: Renowned artist Ms. Li Yan; Dr. Levi Gao; and Chinese calligraphy instructor Ms. Lin Wei.

Review Standards: Artistic skills, layout, strength, and consistency.

Awards: Each age group will be divided into two categories of Chinese calligraphy and painting. Each category will be awarded one to two first prizes, two to three second prizes, and three to five third prizes.

Announcement and Exhibition: The final results will be announced on January 11, 2011, and an award ceremony will be held on February 25, 2011. All winning works will be mounted and exhibited at the Clifford C.F. Wong Secondary Library from January to February, 2011.

Inquirey: Ms. Niu Jun, Tel: 2235 4436, Email: jniu@isf.edu.hk.

畫展：21 世紀的中國風——里燕女士特展

2011 年 3 月至 4 月，弘立書院黃振輝中學圖書館

畫家：里燕女士，旅日華人畫家，日本橫濱菲麗絲女子學院水墨畫講師、上海電影藝術學院客座教授。

簡介：當今時代，圖像豐富，信息暢通，科技發達，便於畫家多方取材、提精納粹，但亦向畫家的膽識、智性和功力提出挑戰。

中國書畫要怎樣在瞬息萬變的新時代、層出不窮的新境界中延續並蓬勃發展，完全取決於書畫家們如何融會中國傳統書畫於現代社會生活，平衡個人藝術情懷與東西方審美差異，用人性和自然的筆觸去展現心理，用時代和藝術的語言去探索自由。



旅日水墨畫家里燕女士是當今中國書畫領域一顆耀眼的明星。她師從著名畫家南派山水大師趙不仁先生，從上個世紀七十年代起，先中國後日本，從水墨到彩墨以及近古藍，以執著的毅力追求墨的真諦。弘立書院中國文化中心非常榮幸地邀請到她來我校展覽作品並為社群舉行講座。

展覽初定於 3 月開始，里燕女士將在 4 月 18 日左右到訪我校，講解她的作品和中國現代書畫發展，為有興趣的弘立社群指導繪畫。她也將現場作畫，將拍賣所得贈送給中國文化中心，在我校推廣中國書畫，培育中國書畫的明日之才。

語言：所有展品將附有中英雙語文字介紹。

Exhibition: Chinese Painting in the 21st Century -- Artworks of Ms. Li Yan

March to April 2011, The ISF Academy Clifford C.F. Wong Secondary Library

Artist: Ms. Li Yan is a renowned Chinese painter residing in Japan. She is currently a lecturer

on Chinese painting at the Ferris University in Yokohama and a guest professor at the Shanghai Film Art Academy.

Introduction: In modern times with abundant graphic images and an overflow of information, it is even more challenging for an artist to achieve a breakthrough in their artwork. For Chinese painting, artists must immerse this ancient art in the modern world, balance the artistic tastes of the East and the West, and explore the freedom offered by the modern times and the artistic language.

Ms. Li Yan is a shining star in Chinese painting today. Having studied with Mr. Zhao Buren, a renowned master of the Southern School of Chinese painting, she has pursued different painting styles and traveled between China and Japan since the 1970s. The ISF Academy is honored to have Ms. Li Yan come to The Academy to give a lecture and exhibit her works.

The exhibition is scheduled to start in March, and Ms. Li Yan will be visiting the School on April 18 to give a lecture on the recent developments of Chinese painting. She will also give a life demonstration where the finished work will be auctioned with the proceeds donated to the CCC.

Language: All introductions of the artworks will be in both English and Chinese.

展覽：「虛幻與現實」——文革時期的宣傳畫與票證

2011年5月，弘立書院黃振輝中學圖書館

簡介：回顧中國歷史，宣傳畫在近代革命運動和戰爭中發揮了重要的作用。文化大革命中，宣傳畫的發行和張貼被推到了極至。時代的烙印在宣傳畫上如此之深，我們可以在一些宣傳畫中窺見作者和時代的「真情實感」。



票證則從另外一個角度見證了當時的社會生活。它既代表著一種物資配給制度，主宰著人民生活的一切所需；又是政治宣傳畫的延伸，曾經廣泛使用的票證，既是文革時期人民在物質與精神上飽嘗辛酸與牽制的形象反映，也是對物質匱乏，卻又固執利用革命現實主義文化符號追求烏托邦的真實反諷。

學校校董黃惠菁女士為豐富我校中國現代人文的教學，慷慨借出多年私人珍藏組織這次展覽，希望能為中國文化中心活動創造出新形式。本次展覽在為本校中文教學提供便利之外，也將向社區開放，歡迎有興趣的機構和人士來我校進行參觀和討論。

語言：所有展品將附有中英雙語文字介紹。

Exhibition: "Illusion and Reality" - Cultural Revolution Propaganda Posters and Ration Tickets



豐富社區生活◆展現文化深度◆勵志終身學習◆促進思想交流

Enrich community life, Explore cultural depth, Encourage lifelong learning, Promote exchange of ideas

May to June 2011, The ISF Academy Clifford C.F. Wong Secondary Library

Introduction: Looking back at Chinese history, propaganda art has played an important role in modern revolutionary movements and wars. During the Cultural Revolution, the distribution and posting of propaganda posters was pushed to the extreme. Given how profoundly the era is reflected in propaganda posters, we can have a glimpse at the “true feelings” of an artist or the era when we look at these propaganda posters.



From a different perspective, ration tickets also bear witness to the daily life of the period. On the one hand, they represent a system that distributed material goods and governed all needs of people's lives. On the other hand, they also became an extension of political propaganda posters. The ration tickets once so commonly used are a reflection of the bitterness of people's material and spiritual lives during the Cultural Revolution, as well as an ironic example of how, faced with scarce material goods, the cultural symbols of revolutionary realism persisted in pursuit of utopia.

In an effort to enrich The ISF Academy's teaching of Chinese modern humanities, Board Member Ms. Christine Wong has graciously allowed us to organize an exhibit of items that she has personally collected over many years. Besides being a service to The Academy's Chinese curriculum, this exhibit will be open to the public, and interested organizations and individuals are welcome to our school to view the exhibit and engage in discussions.

Language: All items on display will have Chinese and English captions.

讀書會 Reading Club

讀書會：弘立書院中國文化中心「每月一談」

2011年3月至6月，每月第二個星期五，三時四十分至四時四十分

簡介：閱讀是思想交流的最好方式之一。我們將在下一學年中繼續組織讀書會，初定的主題包括回憶錄、旅遊文學、海外文學創作和武俠小說。每次讀書會前仍將由中心召集人選定閱讀範圍，並擬定閱讀思考題目。希望大家一如既往，積極參與，在學校建立一個熱愛閱讀、深層閱讀的平臺。

召集人：高小剛老師

參加人士：校內中學生、中小學老師及家長

日期：每月第二個星期五（3月11日，4月8日，5月13日，6月10日）

地點：黃振輝中學圖書館

時間：每次一小時，去留隨君

語言：以普通話進行

Book Club: The ISF Academy Chinese Cultural Center Monthly Gathering

March to June 2011, second Friday in each month, from 3:40 to 4:40

Introduction: Reading is one of the best ways for people to exchange ideas. The ISF Academy Chinese Cultural Center will continue to organize book club gatherings in this academic year. Potential discussion topics include memoirs, travel literature, overseas literature and *wuxia* (martial arts) fiction. Each time the organizer will select reading materials and circulate a list of discussion topics. We hope you will continue to participate in the gatherings, building a platform for book lovers to share and exchange ideas.

Organizer: Dr. Levi Gao

Date: Second Friday of the month (Mar. 11, Apr. 8, May 13, and Jun. 10)

Venue: The ISF Academy Clifford. C.F. Wong Secondary Library

Duration: One hour each session, free admission

Language: The sessions will be conducted in Chinese Putonghua

如果您對弘立書院中國文化中心舉辦的活動有任何洽詢或建議，或希望接到弘立書院中國文化中心的活動通訊，敬請聯繫牛君老師 (jniu@isf.edu.hk)。感謝您的支持和參與！

If you would like enquire about the events listed above, make any suggestions for future events, or be on our event mailing list, please feel free to contact Ms Niu Jun (jniu@isf.edu.hk). Your support and participation is greatly appreciated.

中國文化中心籌辦小組 The ISF Academy Chinese Cultural Center Committee

高小剛博士	Dr. Levi Gao	lgao@isf.edu.hk
牛君老師	Ms. Niu Jun	jniu@isf.edu.hk
王清鳳老師	Ms. Wong Ching Fung	cfwong@isf.edu.hk
陸寧 (家長)	Luk Ning (parent)	lukning@netvigator.com
何蕾 (家長)	Rena Ho (parent)	renaho2005@gmail.com
王灝 (家長)	Wang Hao (parent)	hao_us@yahoo.com
陳宇慧 (家長)	Yu-Hwei Chen (parent)	yuhweicheng@gmail.com
李婷婷 (家長)	Li Tingting (parent)	foxtina_1014@hotmail.com

